

VIPOC – Vitiligo International Patient Organizations Committee by-laws

Version final 1-1

The version in French was written by Jean-Marie Meurant

The English version was written by an official translator and revised by Maxine Whitton (English and French professor, having work with Vitiligo Society UK part of VIPOC 2018)

English version 1-1	French version v1-1 (legal version)
Introduction Vitiligo is a skin disease characterised by the disappearance of melanocytes, the cells which give the skin its colour, resulting in white patches in affected areas. Vitiligo is unpredictable, and can affect anybody irrespective of their age, gender, ethnicity, geographical location, etc. Vitiligo is frequently associated with other diseases such as thyroid disorders and autoimmune diseases (diabetes, gastric diseases, etc.). Vitiligo has multiple causes (genetic, inflammation, autoimmune); these are not yet fully understood. Research is ongoing but not enough is being done. There are no definitive therapeutic solutions, As a result t sufferers are often left feeling abandoned. People with vitiligo are: • Subjected to stigma, discrimination, and harassment all over the world in their private, professional, and public lives • Often so distressed they feel compelled to conceal depigmented areas of skin from others; sometimes, they even become recluses to avoid revealing their disease • Seriously affected psychologically by the disease: they may suffer from depression, which can, in some cases, even lead to suicide.	Préambule Le vitiligo est une maladie de la peau qui se traduit par une disparition des mélanocytes et l'apparition de zones dépigmentées sur la surface du corps. Non prédictible, le vitiligo peut toucher indistinctement tous les humains quels que soient leur âge, leur sexe, leur ethnie, la situation géographique, etc. Le vitiligo est fréquemment associé à d'autres maladies telles que les problèmes thyroïdiens, les maladies auto-immunes (diabète, maladies gastriques, etc.). Les origines du vitiligo sont multiples (génétique, inflammatoire, auto-immune) et restent encore mal expliquées. La recherche est active mais pas suffisamment importante. Il n'existe pas de solutions thérapeutiques définitives, les malades se sentent donc souvent abandonnés. Les malades atteints du vitiligo : • Sont l'objet de forte stigmatisation, de discriminations, de harcèlements à travers le monde dans leur vie privée, professionnelle et publique, • Sont souvent obligés de dissimuler les zones de peau dépigmentées au regard des autres, voir même rester reclus pour ne pas montrer leur maladie, • Sont très fortement affectés psychologiquement par la maladie et peuvent souffrir de dépression pouvant aller jusqu'au suicide.

There are an estimated 75 million vitiligo sufferers worldwide. The aims of the Vitiligo Patient Organizations Committee are to: • Unite national and local patient organisations that advocate on behalf of vitiligo sufferers • Initiate cross-cutting action and discussion to promote information, research, advocacy campaigns, ethics debates, global representation, etc. in the field of skin diseases for the general public, researchers, pharmaceutical laboratories, healthcare regulatory bodies, national, European and international policy bodies, healthcare industries, etc. • Support patient associations and vitiligo patient groups. Instead of replacing groups that have already been formed, the Vitiligo Patient Organizations Committee seeks to unite them to make them more effective. The Vitiligo Patient Organizations Committee may nurture and encourage the setting up of groups of individuals for non-organised pathologies, in particular with healthcare industries and networks. • Engage in advocacy on behalf of skin disease sufferers and their' associations, particularly for vitiligo sufferers, locally, nationally, throughout the EU, and worldwide.	Les malades du vitiligo sont près de 75 millions à travers le monde. Vitiligo Patient Organizations Committee se donne pour objectif de : • Réunir les organisations nationales et locales de patients s'occupant de la défense des malades souffrant du vitiligo • Mettre en œuvre des réflexions et actions transversales d'information, de recherche, de défense, de réflexions éthiques, de représentation globale, etc. dans le domaine des maladies et affections de la peau auprès du public en général, des chercheurs, des laboratoires pharmaceutiques, des instances réglementaires du domaine de la santé et des instances politiques nationales, européennes et internationales, des filières de santé, etc. • Valoriser les associations de malades et les regroupements de personnes souffrant du vitiligo. Vitiligo Patient Organizations Committee n'a pas vocation à se substituer aux regroupements déjà constitués par les malades mais à regrouper pour mieux agir. Vitiligo Patient Organizations Committee peut susciter et aider à la création de regroupements de personnes dans des pathologies non organisées, notamment auprès des filières et des réseaux de santé. • Agir pour la défense des malades et des associations de malades du domaine de la peau et du vitiligo en particulier au niveau local, national, européen et international.
ARTICLE 1: NAME, PURPOSE, DURATION AND HEAD OFFICE OF THE ASSOCIATION The name of the association is "Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC" Its purpose is to:	ARTICLE 1 : TITRE, BUT, DUREE ET SIEGE SOCIAL DE L'ASSOCIATION Le nom de l'association est « Vitiligo International Patient Organizations Committee - VIPOC » Et a pour but de :

• Ensure that vitiligo and the comorbidities are properly recognised • Unite vitiligo sufferers' organisations to give greater voice to sufferers and the related organisations, individuals, and companies involved with vitiligo and vitiligo related research • Defend the interests of vitiligo sufferers and vitiligo groups, and engage in advocacy in respect of the existing and future concerns of those suffering from vitiligo and/or related diseases and their families • Support and represent vitiligo sufferers' groups to national, regional, and international bodies • Take the lead in providing information, support, advocacy, funding research, in communication, general representation, and participating in ethics debates, concerning vitiligo and its consequences • Inform and conduct studies and research on the impact of vitiligo and associated diseases worldwide • Initiate research of all kinds by contacting, as required, doctors, medical teams, researchers, laboratories, scientific and academic societies, etc. with an interest in vitiligo, the comorbidities of vitiligo, and the impact of these diseases, and more generally any individual, body, institution, company, etc. that may directly or indirectly support the aims of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC • Conduct awareness campaigns for the general public. There is no fixed term for VIPOC. It is registered office is in Paris. The registered office may be moved by decision of the Board, upon a majority decision taken by its members being present or represented.	• Faire reconnaître la réalité du Vitiligo et des maladies qui y sont associées, • Réunir les organisations des malades du vitiligo pour mieux faire entendre la voix des malades ainsi que la voix de leurs organisations, les malades et les personnes ou sociétés impliquées dans le vitiligo et la recherche, • Défendre les malades du vitiligo, leurs regroupements, les intérêts présents et futurs des personnes atteintes du vitiligo ou maladies associées, ainsi que ceux de leurs familles, • Soutenir et représenter les regroupements de malades du vitiligo au sein de toutes instances nationales, régionales et internationales, • Mener des actions d'information, de soutien, de défense, de recherche, de communication, de représentation globale, de réflexions éthiques, etc. sur le vitiligo et ses conséquences, • Informer et mener des études, des recherches sur les impacts du vitiligo et des maladies associées à travers le monde, • Susciter toutes les recherches en prenant les contacts nécessaires avec les médecins, les équipes médicales, les chercheurs, les laboratoires, les sociétés scientifiques et savantes ... intéressés par le vitiligo, les comorbidités du vitiligo, les impacts de ces maladies, plus généralement toute personne, instance, institution, entreprise, ... pouvant, directement ou indirectement, contribuer à atteindre les objectifs de Vitiligo International Patient Organizations Committee - VIPOC, • Réaliser des actions de sensibilisation du public en général. Sa durée est illimitée. Elle a son siège social à Paris. Le siège social peut être déplacé par décision du Conseil d'Administration prise à la majorité des membres présents ou représentés.

ARTICLE 2 Means The activities of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC are as follows: • Organisation of and/or participation in exhibitions, lectures, conferences, debates, etc. • Publications, brochures, documentation centres, websites, etc. • Aid, study grants, etc. • Awards. The list is not limited one.	ARTICLE 2 MOYENS Les moyens de Vitiligo International Patient Organizations Committee - VIPOC sont : • Les expositions, les conférences, les débats (organisation et participation), ... • Les publications, les brochures, les centres de documentation, les sites internet, ... • Les secours, les bourses d'études, ... • L'attribution de prix. Cette liste n'est pas limitative.
ARTICLE 3 MEMBERS OF VITILIGO INTERNATIONAL PATIENT ORGANIZATIONS COMMITTEE – VIPOC Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC has different categories of members: active members, affiliate members, associate members, and honorary members. Active members: vitiligo sufferers' associations or federations of vitiligo sufferers' associations that are legally constituted and operate on a non-profit basis. The status of active member is granted by the Board on the proposal of the Admission Committee, this being composed of 3 members of the Board (one representative from each college of the Board), following an official written application from the organisation in question. Should the position of representative of any of the colleges on the Admission Committee fall vacant, and if a deputy has not been designated by the college in question, this position shall be replaced at the next Board meeting. To be an active member, an annual membership fee shall be paid and membership must be approved by the Board, which rules at each of its meetings on the applications submitted. These applications shall be examined by the aforementioned Admission Committee. Active members may vote at General Meetings.	ARTICLE 3 MEMBRES DE VITILIGO INTERNATIONAL PATIENT ORGANIZATIONS COMMITTEE - VIPOC Vitiligo International Patient Organizations Committee - VIPOC se compose de différentes catégories de membres : membres actifs, membres affiliés, les membres amis et les membres d'honneur. Les membres actifs sont des associations de malades du vitiligo ou des fédérations d'associations de malades du vitiligo légalement constituées et œuvrant de manière non lucrative. Le titre de membre actif est décerné par le conseil d'administration sur proposition de la commission d'admission composée de 3 membres du CA (un représentant pour chaque collège du CA) après une demande officielle écrite de l'organisation postulante. En cas de vacances du poste du représentant de l'un des collèges au sein de la commission d'admission, son poste est remplacé par le prochain CA si un adjoint n'a pas été désigné par le collège considéré. Pour être membre actif, il faut s'acquitter d'une cotisation annuelle et être agréé par le Conseil d'Administration qui statue lors de chacune de ses réunions sur les demandes d'admission présentées. Ces demandes d'admission sont

Affiliate members: Vitiligo sufferers' groups (Facebook groups, support groups, etc.) or individual vitiligo sufferers wishing to join. Affiliate members may attend the General Meetings for the presentation of the annual activity and financial reports but may not take part in the proceedings and do not have a vote.

Associate members: individuals, organisations, and companies that support Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC and VIPOC conferences financially and wish to join. Associate members may attend the General Meetings for the presentation of the annual activity and financial reports but may not take part in the proceedings and do not have a vote.

Honorary members: natural or legal persons who have publicly supported or may publicly support the aims of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC. They are appointed by the Board by a two-thirds majority of the members present or represented. Honorary members are exempt from membership fees.

The amount of the membership fee is determined each year by the Board.

instruites par la commission d'admission mentionnée ci-dessus. Les membres actifs ont voix délibératives lors des assemblées générales.

Les membres affiliés sont les groupes de malades (Facebook group, support group, etc.) ou les individus malades du vitiligo qui souhaitent adhérer. Les membres affiliés peuvent participer aux assemblées générales dans le cadre de la présentation du rapport moral et financier mais ils ne participent pas aux débats et n'ont pas voix délibérative.

Les membres amis sont les individus, les organisations, les sociétés qui soutiennent financièrement de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC et des conférences VIPOC qui souhaitent adhérer. Les membres amis peuvent participer aux assemblées générales dans le cadre de la présentation du rapport moral et financier mais ils ne participent pas aux débats et n'ont pas voix délibérative.

Les membres d'honneur sont les personnes physiques ou morales qui ont aidé ou peuvent aider, de manière notoire, les buts de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC. Ils sont nommés par le Conseil d'Administration à la majorité des deux tiers des membres présents ou représentés. Les membres d'honneur sont dispensés de cotisation.

Le montant des cotisations est fixé chaque année par le Conseil d'Administration.

ARTICLE 4

LOSS OF MEMBERSHIP STATUS

Membership shall lapse in the following cases:

- Failure to pay the annual membership fee within 6 months of the start of the financial year, after a written reminder
- Resignation
- Exclusion on serious grounds pronounced by the Board, the interested party having been invited beforehand to give an explanation and defend himself/herself before the Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC Disciplinary Board, composed of three members of the Board (one representative from each college of the Board)

ARTICLE 4

PERTE DE LA QUALITE DE MEMBRE

La qualité de membre se perd par :

- Le non-paiement de la cotisation annuelle au plus tard 6 mois après le début de l'exercice et après un rappel écrit,
- La démission,
- La radiation prononcée pour motifs graves par le Conseil d'Administration, l'intéressé ayant été appelé préalablement à fournir ses explications et présenter sa défense devant la commission de discipline Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC composée de 3

• Dissolution of a legal person or death of a natural person.	membres du CA (un représentant pour chaque collège du CA), • La dissolution de la personne morale ou le décès de la personne physique.
ARTICLE 5 SCIENTIFIC COMMITTEE A Scientific Committee, comprising leading figures from the fields of medicine, psychology, paramedicine, and research, shall be formed by the Board. The members of the Scientific Committee shall be approved by the Board, on the proposal of the Executive Committee or the Committee itself. The Scientific Committee shall have a maximum of 12 members; a majority of these members shall be medical doctors or hold a PhD in one of the fields specified in the first paragraph of this article. The Scientific Committee shall provide the Board with medical and paramedical advice in dermatology and skin diseases in general, as relevant to the Board's tasks and missions. The Committee may give an opinion on the articles published or to be published in the gazette, in the journals or on the websites of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC. The Scientific Committee may study and give opinions on research, treatments, and studies relating to skin disorders and diseases.	ARTICLE 5 COMITE SCIENTIFIQUE Un Comité Scientifique composé de personnalités de la médecine, de la psychologie, des acteurs de santé, de chercheurs, est créé auprès du Conseil d'Administration. Les membres du Comité Scientifique sont agréés par le Conseil sur proposition du Bureau ou du Comité lui-même. Le nombre de membres du Comité Scientifique ne saurait être supérieur à 12 dont la majorité au moins est titulaire d'un titre de Docteur en médecine ou équivalent dans les domaines cités au premier alinéa du présent article. Le Comité Scientifique conseillera le Conseil d'Administration dans ses tâches et missions dans le domaine médical et paramédical de la dermatologie et des maladies de peau en général. Le Comité pourra se prononcer sur les articles de presse parus ou à paraître dans le bulletin, dans les revues ou sites électroniques de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC. Le Comité Scientifique pourra étudier et rendre des avis sur les recherches, traitements et études portant sur les maladies ou affections de la peau.
ARTICLE 6 THE BOARD Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC is governed by a Board composed of a maximum of 15 active members, each appointed for a term of 3 years. Seats on the Board shall be allocated to ensure a balanced representation of the different regions of the world (North and South America, Africa, Asia and Europe, and the Middle East).	ARTICLE 6 LE CONSEIL D'ADMINISTRATION Le Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC est administrée par un Conseil d'Administration composé d'au plus de 15 membres actifs désignés pour 3 ans. Les sièges sont répartis de manière à assurer la représentation équilibrée des différentes régions du monde (Amériques, Afrique, Asie Europe, Moyen Orient),

Affiliate members, associate members, and honorary members shall not be eligible to sit on the Board. The members of the Board shall be elected by secret ballot at the General Meeting. Active members shall elect their representatives from among the active members who have paid their membership fees. In the event of a seat falling vacant, the replacement shall be decided at the next General Meeting. The powers of the members thus elected shall cease when the mandate of the member they have replaced would otherwise have expired. Outgoing members shall be re-eligible for a maximum of three terms. The Board shall elect an Executive Committee from among its members, composed of a Chairman, a Treasurer, a Secretary, and as appropriate a Vice-President, a Vice-Treasurer, and a Vice-Secretary.	Les membres affiliés, les membres amis et les membres d'honneur ne peuvent être élus au Conseil d'Administration. Les membres du Conseil d'Administration sont élus au scrutin secret lors de l'Assemblée Générale. Les membres actifs élisent leurs représentants parmi les membres actifs à jour de cotisation. En cas de vacance, il est procédé à leur remplacement définitif par la plus prochaine Assemblée Générale. Les pouvoirs de membres ainsi élus prennent fin à l'époque où devrait normalement expirer le mandat des membres remplacés. Les membres sortants sont rééligibles pour trois mandats maximum. Le Conseil élit, parmi ses membres, un Bureau composé d'un Président, d'un Trésorier, d'un Secrétaire et, s'il y a lieu, d'un Vice-Président, d'un Trésorier Adjoint et d'un Secrétaire Adjoint.
ARTICLE 7 MEETINGS OF THE BOARD The Board shall meet at least once a quarter, whenever a meeting is convened by the Chairman, and if so requested by one quarter of the active members of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC. For the meeting to be quorate, at least one third of the members of the Board must be present or represented. Resolutions shall be carried by an absolute majority of the votes cast by the members present or represented; no member of the Board may have more than two votes. In the event of a tie, the Chairman shall have the casting vote. Minutes of the meetings shall be kept.	ARTICLE 7 REUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION Le Conseil se réunit au moins une fois tous les trimestres et chaque fois qu'il est convoqué par le Président ou sur la demande du quart des membres actifs Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC. La présence ou la représentation du tiers au moins de membres du Conseil d'Administration est nécessaire pour la validité des délibérations. Les décisions sont prises à la majorité absolue des suffrages exprimés par les membres présents ou représentés dans la limite de deux pouvoir par administrateur. En cas de partage des voix, celle du Président est prépondérante. Il est tenu procès-verbal des séances.
ARTICLE 8 REMIT OF THE BOARD	ARTICLE 8 ATTRIBUTIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

The Board shall draw up the agenda for the General Meetings; together with the Executive Committee, whose workings it supervises, it shall ensure implementation of the resolutions passed at these Meetings. The Board shall authorise the acquisition, disposal, or rental of real estate, and any contracts that may be concluded between Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC and patients' organisations, scientific societies, private companies, or public bodies that provide it with financial aid and/or contribute to knowledge concerning vitiligo and patient support. It draws up the budget of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC and determines the amount of the membership fees. The members of the Board may not receive any compensation for the duties entrusted to them. Employees of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC may be called on by the Chairman to attend the General Meetings and/or meetings of the Board and Executive Committee, in an advisory capacity.	Le Conseil établit l'ordre du jour des Assemblées Générales et assure, avec le Bureau dont il surveille la gestion, l'exécution des décisions de ces Assemblées. Il autorise toutes acquisitions, aliénations ou locations immobilières, ainsi que les contrats à intervenir le cas échéant, entre Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC et les organisations de malades, les sociétés scientifiques, les sociétés privées ou organismes publics qui lui apportent une aide financière et/ou qui participent à la connaissance du vitiligo et le soutien aux malades. Il établit le budget de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC et il fixe le montant des cotisations. Les membres du Conseil d'Administration ne peuvent recevoir aucune rétribution en raison des fonctions qui leur sont confiées. Les salariés de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC peuvent être appelés par le Président à assister, avec voix consultative, aux séances de l'Assemblée Générale, du Conseil d'Administration et du Bureau.
ARTICLE 9 EXECUTIVE COMMITTEE The Executive Committee ensures the proper running of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC under the control of the Board, whose meetings it prepares. The Chairman shall represent Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC in all civil matters and conclude any and all agreements, subject to any authorisations they are required to obtain from the Board in the cases provided for in these by-laws. They shall have the capacity to make any claim to any authority, in particular as regards matters of taxation, and to open any bank or post office account. They shall represent Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC in court cases, either as plaintiff (subject to the authorisation of the Board except in case of extreme urgency), or as a defendant. If the Chairman is not available, they shall be replaced by the Vice-President or Treasurer.	ARTICLE 9 LE BUREAU Le Bureau assure le bon fonctionnement Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC sous le contrôle du Conseil d'Administration dont il prépare les réunions. Le Président représente Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC dans tous les actes de la vie civile et conclut tous accords sous réserve des autorisations qu'il doit obtenir du Conseil dans les cas prévus aux présents statuts. Il a qualité pour présenter toute réclamation auprès de toute administration, notamment en matière fiscale et pour ouvrir tout compte bancaire ou postal. Il agit en justice au nom de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC tant en demande avec l'autorisation du Conseil lorsqu'il n'y a pas urgence, qu'en défense. En cas d'empêchement, le Président est remplacé par le Vice-Président ou le Trésorier. Le Président peut accorder des délégations partielles et temporaires de ses pouvoirs, sous

The Chairman may temporarily delegate some of their powers, provided they inform the Board. The General Secretary's responsibilities shall include drafting the minutes of the Board Meetings and the General Meeting, and keeping the register required by law up to date. If the General Secretary is not available, they shall be replaced by the Vice-Secretary. The Treasurer shall be responsible for keeping the books of Vitiligo Patient Organizations Committee – VIPOC or having them kept, under their supervision. They shall receive all payments. They shall make all payments, subject to the authorisation of the Chairman if this has been required by the Board. If the Treasurer is not available, they shall be replaced by the Vice-Treasurer. The Chairman, the Treasurer, or any other person designated by the Chairman with the agreement of the Board, shall have the power to sign all means of payment, with one signature only required.	réserve d'en informer le Conseil d'Administration. Le Secrétaire Général est chargé, en particulier, de rédiger les procès-verbaux des réunions du Conseil et de l'Assemblée Générale et de tenir le registre prévu par la loi. En cas d'empêchement, il est remplacé par le Secrétaire-Adjoint. Le Trésorier est chargé de tenir ou de faire tenir sous son contrôle, la comptabilité de Vitiligo Patient Organizations Committee - VIPOC. Il perçoit toute recette. Il effectue tout paiement, sous réserve de l'autorisation du Président dans les cas éventuellement prévus par le Conseil. En cas d'empêchement, le Trésorier est remplacé par le Trésorier-Adjoint. Vis-à-vis des organismes bancaires ou postaux, le Président, le Trésorier ou toute autre personne désignée par le Président avec l'accord du Conseil d'Administration, ont pouvoir de signer seuls tous moyens de paiement.
ARTICLE 10 GENERAL MEETINGS The General Meeting of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC comprises all active members who have paid their membership fees for the current year as of the date of the Meeting. Affiliate members, associate members, and honorary members may attend for the presentation of the annual activity and financial reports, but do not have a vote. Only active members up-to-date with payment of their membership fees shall have a vote. Fifteen days prior to the date set by the Executive Committee, the members of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC shall be invited to attend, in an email sent out by the Secretary. The General Meeting shall be held at least once a year, and whenever a meeting is convened by the Board, and if so requested by one quarter of its active members up-to-date with payment of their membership fees. The agenda shall be set by the Board. The General Meeting shall choose an Executive Committee, which may be that of the Board.	ARTICLE 10 LES ASSEMBLEES GENERALES L'Assemblée Générale de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC comprend les membres actifs à jour de leur cotisation de l'année en cours à la date de l'Assemblée. Les membres affiliés, les membres amis et les membres d'honneur peuvent participer à la présentation du rapport moral et du rapport financier mais n'ont pas de voix délibérative. Seuls les membres actifs à jour de cotisation bénéficient du droit de vote. Quinze jours au moins avant la date fixée par le Bureau, les membres de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC sont convoqués par les soins du Secrétaire par les moyens électroniques du mail. L'Assemblée Générale se réunit au moins une fois par an et chaque fois qu'elle est convoquée par le Conseil d'Administration ou sur la demande du quart de ses membres actifs à jour de cotisation. Son ordre du jour est réglé par le Conseil d'Administration.

The Chairman shall submit a report to the Meeting reviewing the activity of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC for the past year and presenting a project for the coming year. The Treasurer shall submit a financial report to the Meeting covering the past year (Balance Sheet and Operating Accounts), together with the draft Budget for the financial year in progress. The General Meeting, consisting of active members, shall approve the accounts for the previous financial year, vote on the budget for the financial year in progress, discuss the items on the agenda, and if necessary, vote for any replacements for outgoing members of the Board. Minutes of the meetings shall be kept. Each member may hold a maximum of 9 proxies in addition to their own vote. In the event of a tie, the Chairman shall have the casting vote. The accounts of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC shall be sent each year by email to all members of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC.	Elle choisit son bureau qui peut-être celui du Conseil d'Administration. Le Président soumet à l'Assemblée un rapport sur l'activité de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC pour l'année écoulée et le projet de l'année suivante. Le Trésorier soumet à l'Assemblée le rapport financier de l'exercice écoulé (Bilan et Compte d'Exploitation) ainsi que le projet de Budget pour l'exercice en cours. L'Assemblée Générale, composée des membres actifs, approuve les comptes de l'exercice clos, vote le budget de l'exercice en cours, délibère sur les questions mises à l'ordre du jour et pourvoit, s'il y a lieu, au remplacement des membres sortants du Conseil d'Administration. Il est tenu procès-verbal des séances. Chaque membre ne peut détenir plus de 9 pouvoirs en plus du sien. En cas de partage, la voix du Président est prépondérante. Les comptes de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC sont adressés chaque année par voie électronique à tous les membres de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC.
ARTICLE 11 LOCAL COMMITTEES Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC may have Regional Committees to expand its work. The Chairman shall inform thenational authorities for the regional bodies in question of the creation or dissolution of Regional Committees. The Board shall approve the Regional Committees' members; the Chairman shall be in charge of informing thenational authorities for the regional bodies in question of the identity of the persons appointed to this role. The creation and dissolution of Regional Committees shall be decided on by the Board, subject to a majority of its members being present or represented, after presentation of a report on the appropriateness of the decision. The same process shall apply for any appointment (or withdrawal of authorisation) to represent Vitiligo	ARTICLE 11 COMITES LOCAUX Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC peut se doter de Comités Régionaux pour permettre de démultiplier les actions de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC. Le Président informe les autorités nationales des sièges régionaux concernés de la création ou de la dissolution des Comités Régionaux. Le Conseil d'Administration agréee les délégués des Comités Régionaux ; le Président est chargé d'informer les autorités nationales des sièges régionaux concernés de l'identité des personnes ainsi désignées. La création ainsi que la dissolution des Comités Régionaux sont décidées par le Conseil d'Administration, à la majorité des membres présents ou représentés, après présentation d'un rapport sur l'opportunité de la décision. Il en est

International Patient Organizations Committee – VIPOC and/or to run a Regional Committee, as for the locally appointed members.	de même pour la nomination ou le retrait d'autorisation de représenter Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC et d'animer un Comité Régional pour les délégués.
ARTICLE 12 RESOURCES The income of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC shall comprise the following: • revenue from its property, plant, and equipment • membership fees • State, region, département, and municipality subsidies • aid from public and private companies and national and international bodies, etc. seeking to support the development of the aims and actions of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC • amounts received in exchange for services provided by Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC • gifts authorised by legislation in force • any other resources or income authorised by legislation in force.	ARTICLE 12 RESSOURCES Les recettes de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC se composent : • du revenu de ses biens mobiliers et immobiliers • des cotisations de ses membres • des subventions de l'Etat, des régions, des départements, des communes, • des aides des sociétés publiques ou privées et des instances nationales ou internationales,... qui souhaitent soutenir le développement des buts et actions de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC • des sommes perçues en contrepartie des prestations proposées par Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC • des dons autorisés par la législation en vigueur ainsi que de toutes autres ressources ou recettes autorisées par la législation en vigueur
ARTICLE 13 AMENDMENTS TO THE BY-LAWS The by-laws of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC may be amended only by an Extraordinary General Meeting, convened following a proposal by the Board or by one tenth of the active members up-to-date with payment of their membership fees as of the date of referral. In either case, the proposed amendments shall feature on the agenda of the Extraordinary General Meeting; this shall be sent by email to the active members with a vote at the General Meeting, at least once month beforehand. To be quorate, at least half of the active members up-to-date with payment of their membership fees must be present. If the meeting is not quorate, the General Meeting	ARTICLE 13 MODIFICATION DES STATUTS Les statuts de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC ne peuvent être modifiés que par une Assemblée Générale Extraordinaire sur la proposition du Conseil d'Administration ou sur la proposition du dixième des membres actifs à jour de leur cotisation à la date de la saisine. Dans l'un ou l'autre des cas, les propositions de modifications sont inscrites à l'ordre du jour de l'Assemblée Générale Extraordinaire, lequel doit être envoyé aux membres actifs ayant voix délibérative à l'Assemblée Générale au moins un mois à l'avance par voie électronique du mail.

shall be convened again, fifteen days later, at which time it shall be deemed to be quorate however many members are present or represented. In any event, a two-thirds majority of the active members present or represented shall be required for the by-laws to be amended.	L'Assemblée doit se composer de la moitié au moins de membres actifs à jour de cotisation ayant voix délibérative. Si cette proportion n'est pas atteinte, l'Assemblée Générale est convoquée à nouveau, mais à quinze jours d'intervalle et, cette fois, elle peut valablement délibérer, quel que soit le nombre de membres présents ou représentés. Dans tous les cas, les statuts ne peuvent être modifiés qu'à la majorité des deux tiers des membres actifs présents ou représentés.
ARTICLE 14 EXTRAORDINARY GENERAL MEETING An Extraordinary General Meeting shall be convened between two Ordinary General Meetings if so requested by at least half of the members of the Board or at least one quarter of the active members up-to-date with payment of their membership fees as of the date of referral. The agenda must be specified in the request for the meeting to be convened and be accompanied by all relevant documents. The agenda for any such Extraordinary General Meeting, together with the relevant documents, shall be sent by email to the active members up-to-date with payment of their membership fees as of the date on which the meeting is convened, within 15 days of the request for an extraordinary General Meeting to be convened. The Extraordinary General Meeting shall be held within 10 days of the notice to attend being sent. The Extraordinary General Meeting shall comprise at least half of the active members up-to-date with payment of their membership fees and with voting rights. If the meeting is not quorate, the Extraordinary General Meeting shall be convened again, ten days later, when it shall be deemed to be quorate however many members up-to-date with payment of their membership fees are present or represented.	ARTICLE 14 ASSEMBLEE GENERAL EXTRAORDINAIRE Une Assemblée Générale Extraordinaire est convoquée entre deux Assemblées Générales Ordinaires sur la demande de la moitié des membres du Conseil d'Administration ou sur la demande de 25 % des membres actifs à jour de leur cotisation à la date de la saisine. L'ordre du jour doit être précisé dans la demande de convocation avec les pièces nécessaires. L'ordre du jour de l'Assemblée Générale Extraordinaire qui a été défini et les pièces nécessaires sont envoyés aux membres actifs à jours de leur cotisation à la date de la convocation par la voie électronique du mail au plus dans les 15 jours qui suivent la demande de convocation c'une assemblée générale extraordinaire. L'Assemblée Générale Extraordinaire se réunit dans les 10 jours qui suivent l'envoi de la convocation. L'Assemblée Générale Extraordinaire doit se composer de la moitié au moins de membres actifs à jour de cotisation ayant voix délibérative. Si cette proportion n'est pas atteinte, l'Assemblée Générale Extraordinaire est convoquée à nouveau, mais à dix jours d'intervalle et, cette fois, elle peut valablement délibérer, quel que soit le nombre de membres présents ou représentés à jour de leur cotisation.
ARTICLE 15	ARTICLE 15 DECLARATIONS ET REGISTRES

DECLARATIONS AND REGISTERS The Chairman shall inform the Préfecture of the département or the Sous-Préfecture of the arrondissement where the head office of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC is located, within three months, of all changes in the administration or management of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC. The registers of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC and accounting documents shall be presented in response to any request by the Minister of the Interior or Préfet, to them, their appointee, or any civil servant accredited by them, at the premises of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC.	Le Président doit faire connaître dans les trois mois, à la Préfecture du département ou à la Sous-Préfecture de l'arrondissement où Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC a son siège social, tous les changements survenus dans l'administration ou la direction de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC. Les registres de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC et les pièces de comptabilité sont présentés sans déplacement, sur toute réquisition du Ministère de l'Intérieur ou du Préfet, à eux-mêmes, ou à leur délégué ou à tout fonctionnaire accrédité par eux.
ARTICLE 16 INTERNAL RULES Internal rules may be established by the Board, which shall have them approved by the Ordinary General Meeting. The aim of such rules is to settle various points not specified in the by-laws, in particular relating to the internal Administration of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC.	ARTICLE 16 REGLEMENT INTERIEUR Un règlement intérieur peut être établi par le Conseil d'Administration qui le fait approuver par l'Assemblée Générale Ordinaire. Ce règlement éventuel est destiné à fixer les divers points non prévus par les statuts, notamment ceux qui ont trait à l'Administration interne de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC.
ARTICLE 17 DISSOLUTION OF VITILIGO INTERNATIONAL PATIENT ORGANIZATIONS COMMITTEE – VIPOC Any Extraordinary General Meeting to decide on the dissolution of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC must be specifically convened for this purpose, pursuant to the conditions specified in the previous article. It shall comprise at least half plus one of the votes of members with a vote at the General Meeting, up-to-date with payment of their membership fees. If the meeting is not quorate, the General Meeting shall be convened again, ten days later, when it shall be deemed to be quorate however many members with a vote are present or represented.	ARTICLE 17 DISSOLUTION DE VITILIGO INTERNATIONAL PATIENT ORGANIZATIONS COMMITTEE – VIPOC L'Assemblée Générale Extraordinaire appelée à se prononcer sur la dissolution de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC est convoquée spécialement à cet effet, dans les conditions prévues à l'article précédent. Elle doit comprendre au moins la moitié plus une des voix des membres ayant voix délibérative à l'Assemblée Générale et à jour de cotisation. Si cette proportion n'est pas atteinte, l'Assemblée Générale est convoquée de nouveau, mais à dix jours d'intervalle et cette fois, elle peut valablement délibérer, quel que soit le nombre de membres présents ou représentés ayant voix délibérative.

In any event, a two-thirds majority of active members present or represented with a vote and up-to-date with payment of their membership fees shall be required for dissolution to be resolved.	Dans tous les cas, la dissolution ne peut être votée qu'à la majorité des deux tiers des membres présents ou représentés ayant voix délibérative et à jour de cotisation.
ARTICLE 18 LIQUIDATION DE VITILIGO INTERNATIONAL PATIENT ORGANIZATIONS COMMITTEE – VIPOC En cas de dissolution, l'Assemblée Générale Extraordinaire désigne un ou plusieurs liquidateurs, chargés de la liquidation des biens de Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC. Elle attribue l'actif net à une ou plusieurs Associations analogues ou à un ou plusieurs organismes publics ou reconnus d'utilité publique œuvrant dans le domaine de la dermatologie.	ARTICLE 18 LIQUIDATION OF VITILIGO INTERNATIONAL PATIENT ORGANIZATIONS COMMITTEE – VIPOC In the event of dissolution, the Extraordinary General Meeting shall appoint one or more liquidators to liquidate the assets of Vitiligo International Patient Organizations Committee – VIPOC. It shall allocate the net assets to one or more similar Associations or one or more public organisations or with public-interest status working in the field of dermatology.
ARTICLE 19 REGISTRATION OF THESE BY-LAWS The Chairman in office at the time these by-laws are adopted shall have all powers to carry out the declaration and registration formalities specified in law. Paris, November 24th 2019	ARTICLE 19 PUBLICATION DES PRESENTS STATUTS Le Président en exercice au moment de l'adoption des présents statuts a tout pouvoir pour effectuer les formalités de déclaration et de publication prévues par la loi. Paris le 24 Novembre 2019

Certified as
original
April 19th 2022



Certifié conforme
le 19 Avril 2022

